

IT Guida all'utilizzo

UK User manual

FR Guide d'utilisation

DE Benutzerrhandbuch

ES Guía de uso

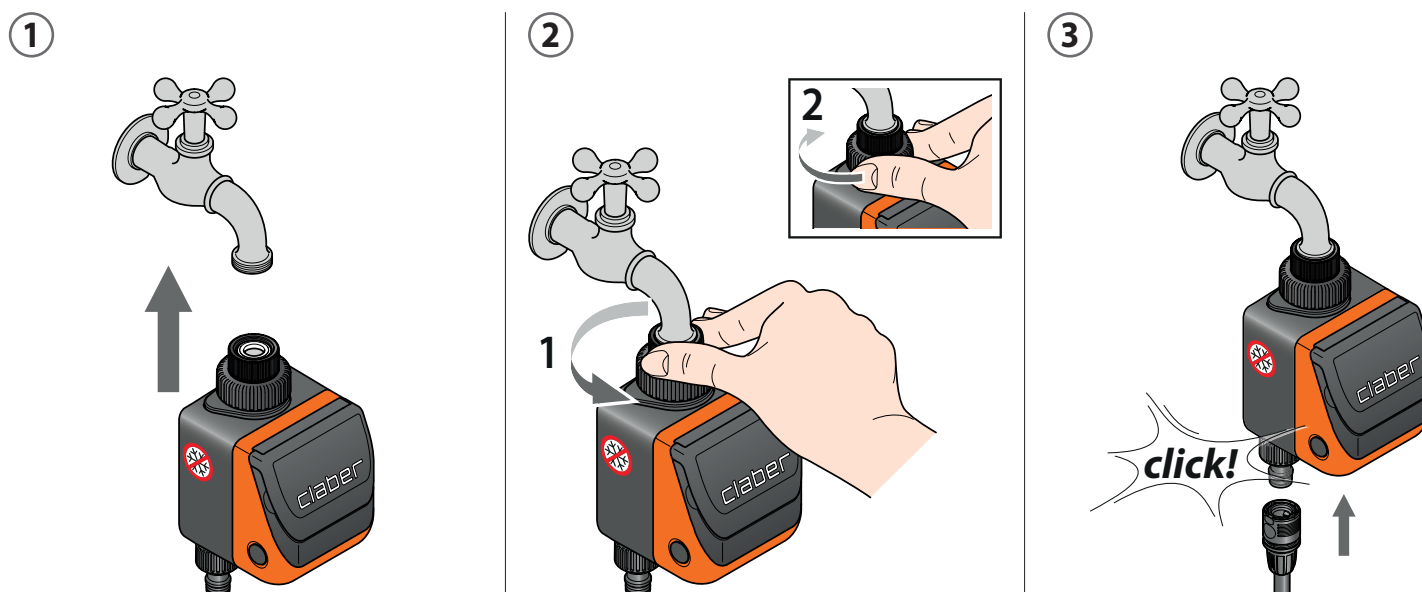
IT INSTALLAZIONE. Collegare il programmatore al rubinetto e raccordarlo all'impianto. Non installare il programmatore all'interno di pozzetti, sotto il livello del terreno o all'interno di edifici. Non usare il programmatore con sostanze chimiche o liquidi diversi dall'acqua. Non impiegare il programmatore con pressioni di esercizio inferiori a 0,5 bar (7,3 psi) o superiori a 10 bar (145 psi).

UK INSTALLATION. Connect the timer to a tap and connect it to the system. Do not install the water timer inside valve boxes, below ground level or indoors. Do not use the water timer with chemicals or liquids other than water. Do not use the water timer with operating pressures lower than 0.5 bar (7.3 psi) or higher than 10 bar (145 psi).

FR INSTALLATION. Raccordez le programmeur au robinet et raccordez-le à l'installation. N'installez pas le programmeur à l'intérieur de regards, sous le niveau du terrain ou dans des bâtiments. N'utilisez pas le programmeur avec des substances chimiques ou liquides autres que l'eau. N'utilisez pas le programmeur avec des pressions d'exercice inférieures à 0,5 bar (7,3 psi) ou supérieures à 10 bar (145 psi).

DE INSTALLATION. Schließen Sie den Bewässerungscomputer an den Wasserhahn an und verbinden Sie ihn mit der Anlage. Installieren Sie den Bewässerungscomputer nicht in Ventilbox unterirdisch oder in Gebäuden. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit chemischen Substanzen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser. Verwenden Sie des Bewässerungscomputer nicht mit einem Betriebsdruck von unter 0,5 bar (7,3 psi) oder über 10 bar (145 psi).

ES INSTALACIÓN. Conecte el programador al grifo y al sistema. No instale el programador dentro de arquetas, bajo el nivel del terreno o en el interior de edificios. No utilice el programador con sustancias químicas/líquidos distintos del agua. No emplee el programador con presiones de trabajo inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi).



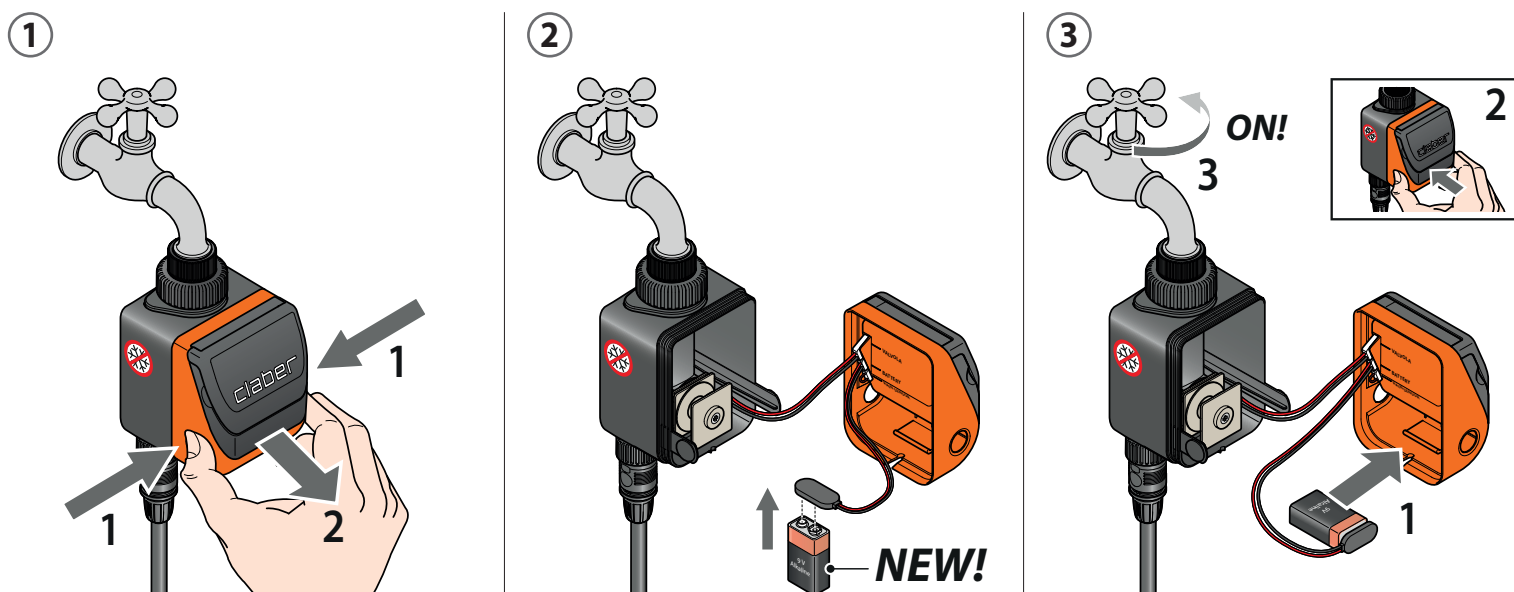
IT INSERIMENTO BATTERIA. Premere i due pulsanti laterali per aprire il programmatore e inserire una batteria alcalina da 9V, nuova e di marca.
Importante: ricordarsi di aprire il rubinetto dell'acqua.

UK FITTING THE BATTERY. Press the two side buttons to open the timer and insert a new, branded 9V alkaline battery.
Important: remember to turn on the water tap.

FR REMPLACER LA PILE. Appuyez sur les deux boutons latéraux pour ouvrir le programmeur et insérez une pile alcaline de 9V, neuve et de marque.
Attention: ne pas oublier d'ouvrir le robinet d'eau.

DE EINLEGEN DIE BATTERIE. Betätigen Sie die beiden seitlichen Tasten, um den Bewässerungscomputer zu öffnen und setzen Sie ein neue Alkaline 9V Markenbatterie ein.
Wichtig: Denken Sie daran, den Wasserhahn zu öffnen.

ES COLOCACIÓN DE LA PILA. Pulse los dos botones laterales para abrir el programador y coloque una pila alcalina de 9V, nueva y de marca.
Atención: acuérdesese de abrir el grifo del agua.



IT UTILIZZO - Programmazione dell'irrigazione. All'ora in cui si desidera che parta l'irrigazione, effettuare un reset, premendo entrambi i tasti contemporaneamente. Avviare l'irrigazione premendo il pulsante verde.

UK USE - Programming the timer. At the time you want irrigation to start, reset the timer by pressing both buttons together. Press the green button to start watering.

FR UTILISATION - Programmation de l'arrosage. À l'heure où vous souhaitez que l'arrosage parte, effectuez un reset, en appuyant sur les deux touches en même temps. Démarrez l'arrosage en appuyant sur la touche verte.

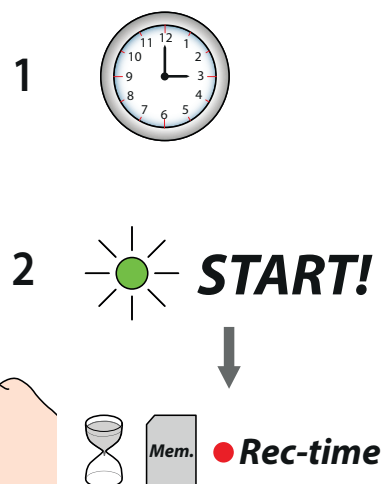
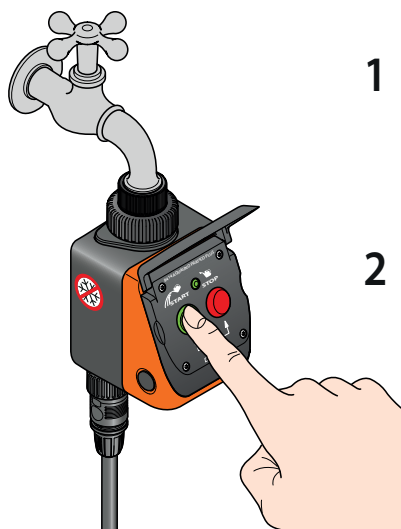
DE GEBRAUCH - Programmierung der Bewässerung. Zu der Uhrzeit, zu der die Bewässerung starten soll, nehmen Sie ein Reset vor, indem Sie die beiden Tasten gleichzeitig drücken. Starten Sie die Bewässerung durch Drücken der grünen Taste.

ES USO - Programación del riego. A la hora a la que se desea que comience el riego, efectúe un reset, pulsando los dos botones al mismo tiempo. Inicie el programa de riego pulsando el botón verde.

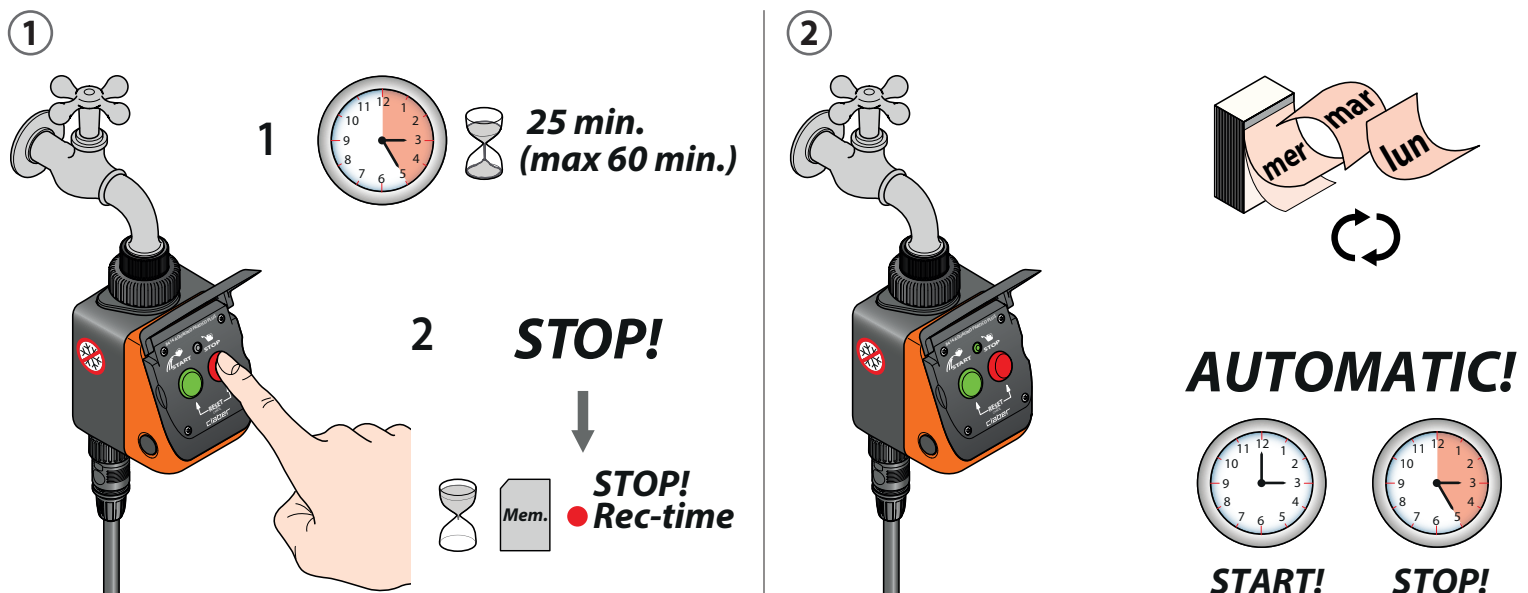
1



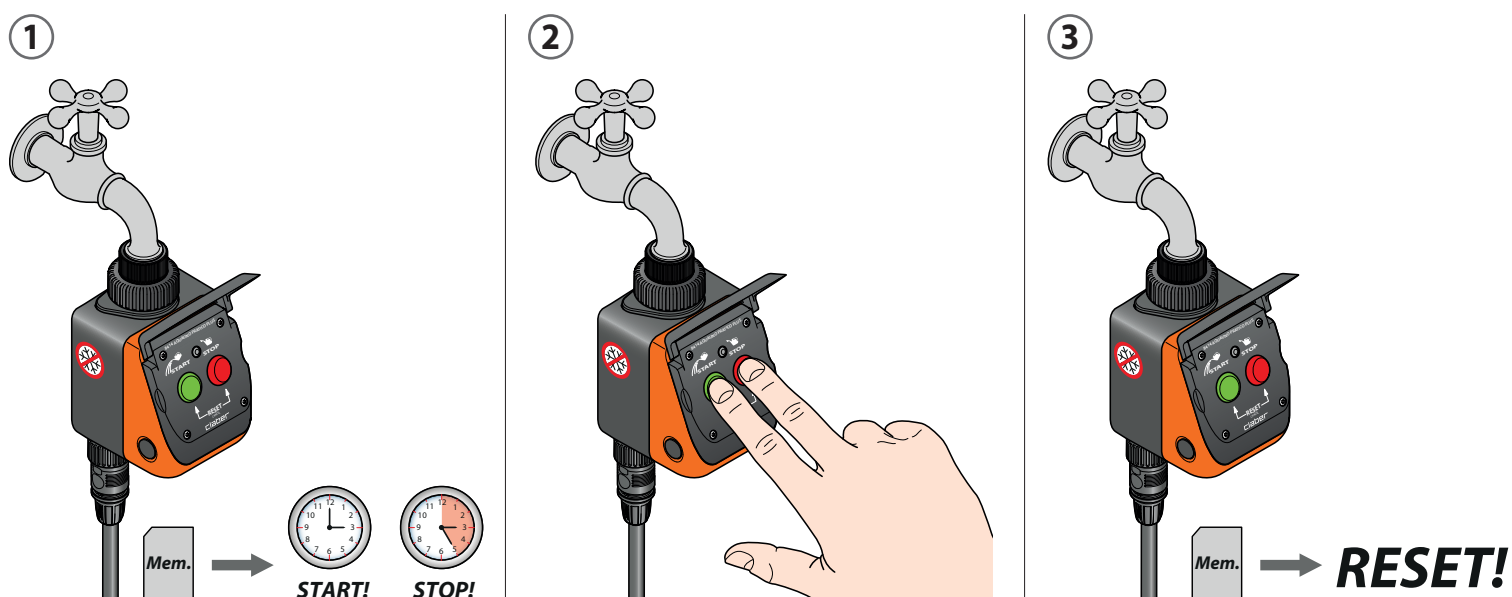
2



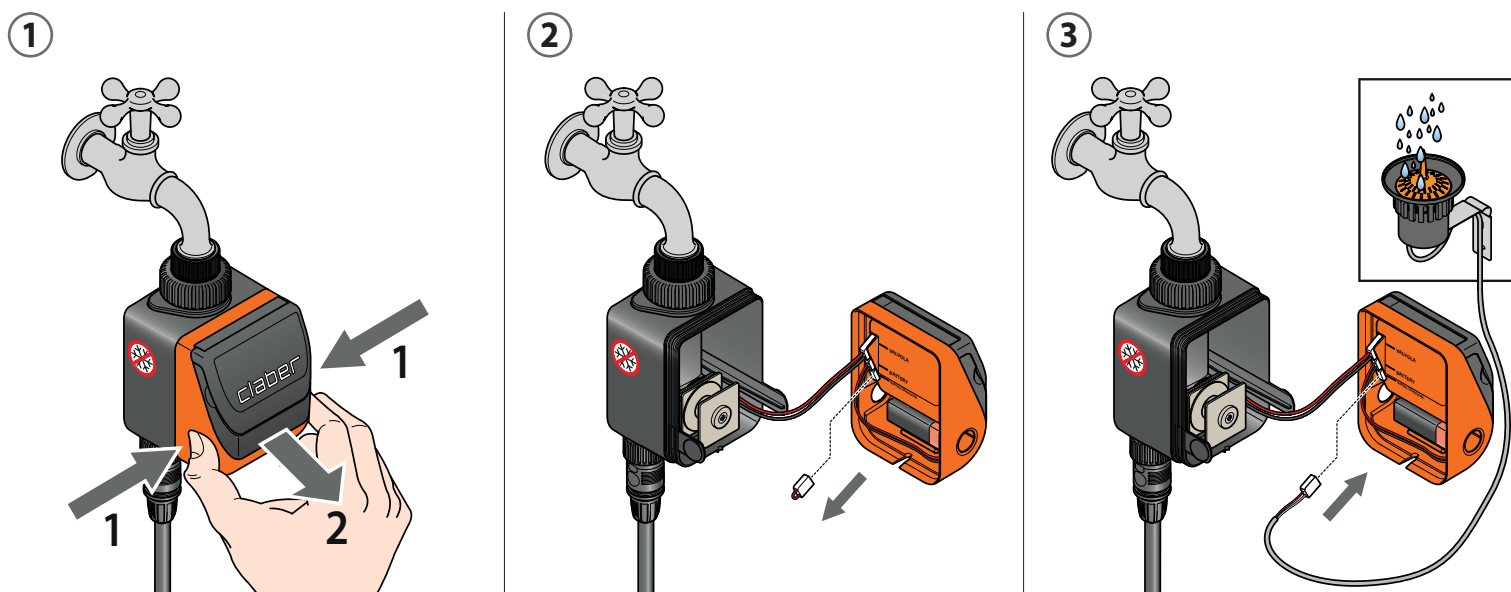
- IT UTILIZZO - Programmazione dell'irrigazione.** Quando il tempo di irrigazione è giudicato sufficiente (min. 1 minuto, max. 60 minuti), premere il pulsante rosso per fermare l'irrigazione. Il programmatore memorizza il tempo intercorso e ripete il programma tutti i giorni alla stessa ora. **Il programmatore effettua una sola irrigazione, ogni 24 h.**
Importante: ricordarsi sempre di premere il tasto rosso. Se ci si è dimenticati di premere STOP alla prima programmazione, il programmatore irrigherà per 1 ora il giorno stesso e per soli 5 minuti nei giorni successivi.
- UK USE - Programming the timer.** Once the watering time is judged to be sufficient (min. 1 minute, 60 minutes maximum), press the red button to shut off the flow. The timer will store the duration of the watering cycle and repeat the programme every day at the same time. **The timer runs one watering cycle every 24 hours.**
Important: always remember to press the red button. If you forget to press STOP the first time the timer is programmed, it will irrigate for 1 hour on that day and then for 5 minutes only on the days thereafter.
- FR UTILISATION - Programmation de l'arrosage.** Quand le temps d'arrosage est estimé suffisant (min. 1 minute, max. 60 minutes), appuyez sur la touche rouge pour arrêter l'arrosage. Le programmeur mémorise le temps passé et répète le programme tous les jours à la même heure. **Le programmeur effectue un seul arrosage, toutes les 24 h.**
Important : pensez à toujours appuyer sur la touche rouge. Si vous avez oublié d'appuyer sur STOP lors de la première programmation, le programmeur arrosera pendant une heure le jour même et pendant seulement 5 minutes les jours suivants.
- DE GEBRAUCH - Programmierung der Bewässerung.** Wenn die Bewässerungsdauer ausreichend ist (mindestens 1 Minute, maximal 60 Minuten), drücken Sie die rote Taste, um die Bewässerung zu stoppen. Der Bewässerungscomputer speichert die vergangene Zeit und wiederholt das Programm jeden Tag zur selben Uhrzeit. **Der Bewässerungscomputer führt eine einzige Bewässerung durch, alle 24 Stunden.**
Wichtig: Denken Sie immer daran, die rote Taste zu drücken. Wenn Sie bei der ersten Programmierung vergessen, STOP zu drücken, bewässert der Bewässerungscomputer am selben Tag 1 Stunde lang und an den nächsten Tagen jeweils nur 5 Minuten lang.
- ES USO - Programación del riego.** Cuando ya ha transcurrido el plazo de tiempo suficiente para el riego (máximo 60 minutos), pulse el botón rojo para parar el riego. El programador memoriza el plazo de tiempo de riego y repite el programa todos los días a la misma hora. **El programador realiza un solo riego cada 24 h.**
Importante: recuerde pulsar siempre el botón rojo. Si se olvida de pulsar STOP durante la primera programación, el programador regará durante 1 hora ese mismo día y durante solo 5 minutos los días siguientes.



- IT UTILIZZO - Variazione della programmazione.** Per cancellare un programma, premere contemporaneamente i pulsanti verde e rosso. In questo modo si può procedere all'impostazione di un nuovo programma, in un altro orario e con una diversa durata.
- UK USE - Changing a watering programme.** To delete the programme, press the red and the green button simultaneously. This means you can set a new programme at another time and for a different duration.
- FR UTILISATION - Variations de la programmation.** Pour effacer le programme, appuyez simultanément sur les touches rouge et verte. Il est ainsi possible de procéder à la définition d'un nouveau programme, à un autre horaire et avec une durée différente.
- DE GEBRAUCH - Änderung der Programmierung.** Zum Löschen eines Programms drücken Sie gleichzeitig die grüne und die rote Taste. Auf diese Weise können Sie ein neues Programm zu einer anderen Uhrzeit und mit einer anderen Dauer einstellen.
- ES USO - Cambios en la programación.** Para borrar este programa pulse al mismo tiempo los botones rojo y verde. De esta manera, se puede configurar un nuevo programa, a otra hora y con duración distinta.



- IT RAIN SENSOR.** In Aquauno Pratico Plus (codice 8414) è possibile collegare al programmatore il sensore di pioggia Rain Sensor (codice 90915), utilizzando l'apposito connettore e togliendo il connettore ponte installato. Se inizia a piovere il Rain Sensor non fermerà l'irrigazione in corso, ma quelle successive se il livello di acqua al suo interno sarà sufficiente (pluviometria di almeno 5 mm). Se non si usa il Rain Sensor, lasciare inserito il connettore ponte.
- UK RAIN SENSOR.** With Aquauno Pratico Plus (code 8414), you can connect the Rain Sensor (code 90915) to the timer by replacing the existing bridge connector installed with a specific connector. If it starts to rain, the Rain Sensor will not stop the irrigation cycle in progress but it will stop the subsequent cycles if the level of water inside it reaches a sufficient level (at least 5 mm of rainfall). If you are not using the Rain Sensor, leave the bridge connector inserted.
- FR RAIN SENSOR.** Sur Aquauno Pratico Plus (code 8414) il est possible de raccorder le capteur de pluie Rain Sensor (code 90915) au programmeur, en utilisant le connecteur prévu à cet effet et en retirant le connecteur pont installé. Si il commence à pleuvoir, le Rain Sensor n'arrêtera pas l'arrosage en cours, mais ceux suivants si le niveau d'eau à l'intérieur est suffisant (pluviométrie d'au moins 5 mm). Si le Rain Sensor n'est pas utilisé, laisser le connecteur pont inséré.
- DE RAIN SENSOR.** Beim Aquauno Pratico Plus (Art. 8414) können Sie an den Bewässerungscomputer den Regensensor Rain Sensor (Art. 90915) anschließen; verwenden Sie dazu den entsprechenden Verbinder und entfernen Sie den installierten Brückenstecker. Wenn es zu regnen beginnt, unterbricht der Rain Sensor nicht die laufende Bewässerung, sondern setzt die nächsten Bewässerungen aus, wenn der Wasserstand in seinem Inneren ausreichend hoch ist (Niederschlagshöhe von mindestens 5 mm). Wenn der Rain Sensor nicht verwendet wird, lassen Sie den Brückenstecker eingesetzt.
- ES RAIN SENSOR.** En Aquauno Pratico Plus (código 8414), se puede conectar al programador el sensor de lluvia Rain Sensor (código 90915), utilizando el conector previsto y quitando el conector puente instalado. Si empieza a llover, el Rain Sensor no interrumpirá el riego en curso, sino los siguientes si el nivel de agua en su interior es suficiente (pluviometría de al menos 5 mm). Si no va a usar el Rain Sensor, deje el conector puente montado.



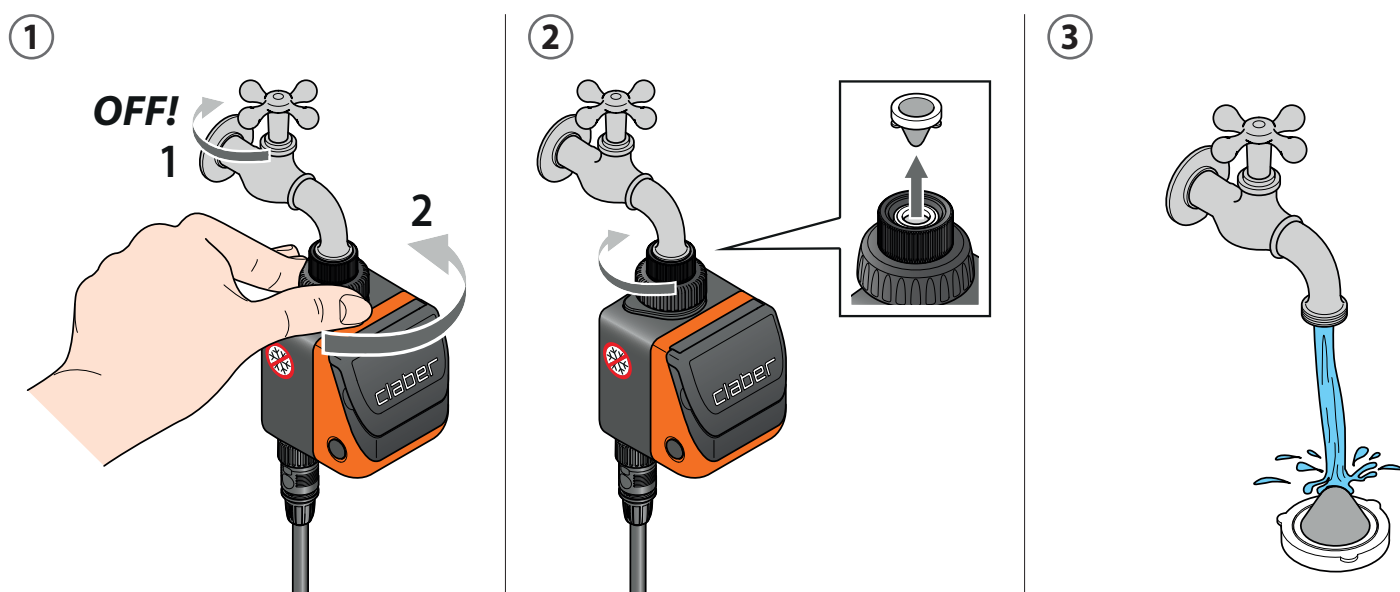
IT PULIZIA E MANUTENZIONE. Lavare il filtro alla fine di ogni stagione e controllarlo periodicamente. Chiudere il rubinetto e allentare la ghiera di serraggio ruotandola in senso antiorario. Svitare la ghiera della presa 3/4" dal rubinetto ruotandola in senso orario. Estrarre il filtro e sciacquarlo sotto acqua corrente. Dopo il lavaggio rimontare il tutto. Per una pulizia accurata dei componenti interni vedere lo **schema di smontaggio/rimontaggio delle parti meccaniche da effettuare a fine stagione.**

UK CLEANING AND MAINTENANCE. Clean the filter at the end of each season and check it regularly. Turn off the water tap and loosen the screw collar, turning anticlockwise. Loosen the 3/4" screw collar of the tap connector, turning clockwise. Remove the filter. Rinse the filter clean under running water. After washing, reassemble all parts as before. To clean the internal components properly, please see the **diagram showing the mechanical parts to be disassembled/ reassembled at the end of the season.**

FR NETTOYAGE ET ENTRETIEN. Lavez le filtre à la fin de chaque saison et contrôlez-le périodiquement. Fermer le robinet et desserrer la bague de serrage en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Dévisser la bague de la prise 3/4" du robinet en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Déposer le filtre. Rincer le filtre sous l'eau courante. Après le nettoyage, remonter le tout. Pour un nettoyage soigné des composants internes, consultez le **schéma de démontage/remontage des parties mécaniques à effectuer en fin de saison.**

DE REINIGUNG UND WARTUNG. Reinigen Sie den Filter am Ende jeder Saison und kontrollieren Sie ihn regelmäßig. Schließen Sie den Hahn und lösen Sie den Gewinding, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Schrauben Sie den Gewinding des 3/4"-Anschlusses vom Hahn, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Nehmen Sie den Filter heraus und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser ab. Bauen Sie nach der Reinigung alles wieder zusammen. Für eine akkurate Reinigung der inneren Bauteile wird auf die **Übersicht zum Ausbau/Wiedereinbau der mechanischen Bauteile am Saisonende** verwiesen.

ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO. Lave el filtro al final de cada temporada y revíselo periódicamente. Cierre el grifo y afloje el casquillo de apriete girándolo hacia la izquierda. Desenrosque el casquillo de apriete de la toma de 3/4" del grifo girándolo hacia la derecha. Extraiga el filtro. Limpie el filtro con un chorro de agua corriente. Tras el lavado, móntelo todo. Para limpiar en profundidad los componentes internos, consulte el **esquema del desmontaje/montaje de las partes mecánicas que se debe realizar a final de temporada.**



- IT PULIZIA E MANUTENZIONE.** A fine stagione, prima dell'arrivo delle gelate invernali, scollegare il programmatore dal rubinetto, rimuovere la batteria e riporlo in un ambiente chiuso e non umido dove la temperatura non scende al di sotto di 3 °C.
- UK CLEANING AND MAINTENANCE.** At the end of the season, before the winter frosts, disconnect the timer from the tap, remove the battery and store the timer in a sheltered place, away from damp, where the temperature does not fall below 3°C.
- FR NETTOYAGE ET ENTRETIEN.** En fin de saison, avant l'arrivée des gelées hivernales, débranchez le programmeur du robinet, retirez la pile et rangez-le dans un lieu à l'abri et non humide, où la température ne descend pas en dessous de 3°C.
- DE REINIGUNG UND WARTUNG.** Vor Einbruch der Frostperiode soll der Bewässerungscomputer vom Wasserhahn abgeschraubt werden. Entfernen Sie dann die Batterie und lagern Sie den Bewässerungscomputer frostsicher (Temperatur +3° C) und trocken ein.
- ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.** A final de temporada, antes de que lleguen las heladas invernales, desconecte el programador del grifo, extraiga la pila y guárdelo en un lugar protegido y no húmedo en el que la temperatura no baje de 3 °C.

